

2010/11

EW Kreativ 2011

Glückstreffer

Siegerbeiträge

Anmelde-/Einsendeschluss des nächsten Wettbewerbs:

6. Dezember 2011

unter

www.bundeswettbewerb-fremdsprachen.de

GEFÖRDERT VOM



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Ein Projekt von:
**Bildung
& Begabung**

Stifterverband
für die Deutsche Wissenschaft

Kultusminister
KONFERENZ

Cornelsen

Mai 2011

Textgestaltung: Franziska Wenzel

Bundeswettbewerb Fremdsprachen
Kortrijker Str. 1
53177 Bonn

Telefon: 02 28 -9 59 15 30 • Fax: 02 28-9 59 15 19
E-Mail: info@bundeswettbewerb-fremdsprachen.de
Web: www.bundeswettbewerb-fremdsprachen.de

Inhalt

Vorwort	4
Stroke of luck (<i>Julia Grajek</i>).....	6
COUP DE CHANCE (<i>Hannah Gruber</i>).....	9
Lucky strike (<i>Lia Kampmann</i>)	11
Un Coup gagnant (<i>Ann-Katrin Näther</i>).....	14
Le coup gagnant (<i>Carolin Scheuer</i>).....	17
Un golpe de suerte (<i>Sophie Spies</i>).....	19

Vorwort

Der EW Kreativ im Bundeswettbewerb Fremdsprachen

Schülerinnen und Schüler der Klassen 8 bis 10 aller Schulformen können sich mit einer in einer Fremdsprache geschriebenen Kurzgeschichte am EW Kreativ beteiligen.

Der Wettbewerb wird jährlich ausgeschrieben, zum Wettbewerb 2011 konnten Arbeiten zum Thema „Glückstreffer“ eingereicht werden.

Mehr als 800 Schülerinnen und Schüler haben ihre Arbeiten eingereicht. Die besten 30 Arbeiten wurden mit Preisen bedacht.

Auf die sechs Schülerinnen und Schüler mit den allerbesten Arbeiten wartet eine besondere Auszeichnung: Sie werden als Teil der Schülerjury zum Sprachenfest eingeladen. Der andere Teil der Schülerjury setzt sich aus den besten Teilnehmern der Mittelstufenwettbewerbe EW1 und EW2 des jeweiligen Partnerlandes zusammen.

Hier haben wir die sechs Siegergeschichten des Wettbewerbs 2011 (unkorrigiert) abgedruckt.

Viel Spaß beim Lesen!

Einsendeschluss für den nächsten Wettbewerb

6. Dezember 2011

Das Thema lautet: „Der Schlüssel“.



Bernhard Sicking
Diplome des Hautes Etudes Européennes
Leiter der Geschäftsstelle

Bonn, im Mai 2011

Julia Grajek
Bischofsheim
Klasse 9
Englisch (5. Lernjahr)

Stroke of luck

Remember that not getting what you want is sometimes a wonderful stroke of luck.

I looked tauntingly at the quote-of-the-day of my calendar and sneered. Dalai Lama's words were as apt as a delicious meal for Thanksgiving – they would please everyone except me. I've never accepted Thanksgiving as a real holiday and I probably never will. Anyway, these lines reminded me of my grief I forgot while I was dreaming. Thank you, Dalai Lama.

Casually looking at my watch I froze with fear. I was late. Without eating any breakfast I rushed out of my apartment and got into my old car. Let's go and be the witness of the most unholy of all unions. While driving to the Grace Church I drowned in my suffering. In a few hours Richard, the only musician who really rocked - my boat, to be precise - would be legally bound by law to a body snatcher, dressed as a bride.

Actually, I've never comprehended why it didn't work out between us. After all I have been his high school sweetheart who smiled next to him on a photography taken on prom. Everybody was convinced that we would end up married and stay a perfect couple for the rest of our lives. Everybody except him, I guess. Perhaps we were just good at making out and not at making up. Who knows? Nobody. And that's exactly what I will be for him after today.

Finally, I arrived at the spruced up cathedral. Let the horror begin.

'There you are!' Frantically I turned around and goggled at him. What was he up to?

'Richard. Congrats,' I murmured, but he laughed.

'Don't even try to pretend to be over the moon with this alliance, my dear. But don't worry, I'm an excellent housekeeper. In case of a divorce, I'm sure I'll keep it.' He always made me laugh. I guess that was why I had fallen for him in the first place. I heard that 'Seven days without laughter made one weak'. This sentence contained much more truth than the quote by Lama.

'What the hell am I supposed to do, if you're sexy as hell?' I teased him, realizing I had told him my true thoughts.

'You like the word *hell*, don't you?'

'Go to hell,' I mumbled and smiled benignly. I couldn't resist imagining how *our* wedding would be like: Him, looking dashing in his spick-and-span tuxedo and me, restraining laughter to look passable at the photos. There wouldn't be an

everlasting meal, but a picnic – Richard always told me that I should be taken to a nuthouse until I replied that I wasn't a nut but I could start acting like one if he only wanted to. After that he never mentioned a psychiatric clinic again.

'Only if you come with me,' he said softly and my legs weakened. 'We could also go somewhere else, like, I dunno, inside?'

'Come on, Don Juan, let's go,' I responded, thinking he might wanted to tell me something in private. After all, I was his high school sweetheart. The past tense hurt, but I remained silent until we had entered the house and he had shut the door behind him.

'What do you wanna tell me, huh?'

'You tell me,' he whispered. 'What do I have to say to cause you to be like before?' He took a step forward, I moved backwards.

'What do you mean by that?'

'You're avoiding me.'

'I'm not. You're the one who hung up the phone when I called. You're the one who didn't want to stay friends. You ... you!' I shouted, overcome by anger. I couldn't think of any worse insult than *you*.

'Maybe that's because I *didn't* want to stay friends with you. Maybe it was because I couldn't stand the perspective of talking to you without holding your hand?' He moved closer, but I took another step backwards and was stopped by the wall. Ouch.

'*You* were the one who cheated on me and never even tried to apologize,' I hissed, hiding my anguish.

'I'd have done so if I hadn't been afraid that you would shoot me if I rang at your door. And I have to confess that it was hard, very hard, to forget every single word you said and every touch we shared. I've never walked so far on a lonely street without you there for me. But you were always in my heart. Now I want to thank you.' Again, he moved closer and I couldn't flee. Now he was close enough for me to hear his breath.

'For coming to my wedding ... for forgiving me ...'

'I've never forgiven you!' I screamed, pushing him away and looking down so I wouldn't see his expression. I was sure that I wouldn't be able to resist if he looked really sorry. 'For Pete's sake, it's your wedding day! Every Jack will find his Jill – you have found yours. And it's not me.'

'She doesn't have to know. What the wife does not see the lover doesn't have to grieve over, like I'm used to say.' He chuckled but I was horrified.

'Well, look how well that turned out with us!' I exclaimed and left the room, without looking back. I'd never look back again, because my calendar once said: '*The past is history. The future is a mystery. But today is a gift. That's why we call it present.*'

When I came home, I was devastated. The whole night I had been stumbling through Queens until I found a bench to sit down and fall asleep. After waking up, I went straight home but now that I got there, the empty rooms made me

wanna die. Bursting into tears, I reached for a bottle of milk and imagined him reaching for something stronger. I have always condemned drinking and I wouldn't start today. Now that there was no doubt how spoilt my ex was, I wouldn't cry over him ever again. All of a sudden I remembered that I was already crying a river over losing him again, this time for real. The last time I only lost his presence. Now I have lost my admiration for him and this was much harder to get over with. With shaking hands, I opened the newspaper and studied the headings.

One of them made my blood run cold. **NEWLY WED GIRL KILLED BY HUSBAND.** The text said something about rage blackouts a man has had for years and a woman who has been beaten to death in her honeymoon suit. But the most shocking thing in the article was the photo of the culprit.

Looking as though he would be able to commit a murder, Richard was glaring at me as if he could see me from the paper. The bursting glass of the bottle of milk absorbed my soundless scream.

The next day my calendar said: *All's well, that ends well.*

Hannah Gruber
Friedberg
Klasse 10
Französisch (6. Lernjahr)

COUP DE CHANCE

C'est l'anniversaire de sa tante, une fête avec toute la famille. Céline déteste ces fêtes. Les grands-parents...pas de problème, ils lui font des cadeaux et ils lui racontent toujours qu'elle est une fille trop belle. Bien sûr ce n'est pas vrai mais Céline aime écouter ces compliments et elle dit merci avec une bise et comme les grands-parents aiment être embrassés tout le monde est content. Les tantes et les oncles ne sont pas non plus le problème. Ils ne sont pas trop intéressants mais ils n'attendent rien de Céline et alors on dit « Bonjour » et « Au revoir » et tout le monde est content. Les petits cousins sont mignons. Ils veulent jouer avec Céline qui s'occupe d'eux sans être énervée. Et par conséquent tout le monde est content aussi. Eh bien, sauf Céline. Mais qu'est-ce que c'est son problème ? Elle pouvait passer un jour avec la famille, elle pouvait embrasser ses grands-parents, dire « Bonjour » à ses tantes et jouer avec ses cousins. Elle pouvait être contente...si elle n'avait pas une cousine de 15 ans. Emilie est un an plus jeune que Céline et elle a *tout*. Elle est belle, gentille et drôle, en bref elle est ravissante. Quand Céline embrasse son grand-père il sourit mais quand Emilie l'embrasse il est au ciel. Céline ne peut jamais être meilleure que Emilie car Emilie est parfaite. Et ce qui est le plus grave est qu'en étant parfaite elle est encore aimable. On ne peut pas la détester (bien que Céline l'a vraiment essayé). Et comme elle ne peut pas détester sa cousine Céline déteste les fêtes avec toute la famille où elle se sent toujours comme la plus grande idiote du monde. Et aujourd'hui est un jour comme ça. La mère d'Emilie fête son 50^{ième} anniversaire. Les parents de Céline lui ont ordonné d'aller avec eux. Ils aiment leur fille vraiment mais bien sûr ils sont trop vieux pour comprendre les catastrophes dans la vie d'une adolescente. Alors Céline accepte la situation. Elle s'est amenée un livre et elle a la prévision d'être contente. Quand les grands-parents, les parents, les tantes, les oncles, les cousins et (bien sûr!) Emilie peuvent être contents, Céline va essayer de participer à la satisfaction. En arrivant à la maison de sa tante Céline se regarde au miroir pour contrôler son sourire. Acceptable. Maintenant elle est disposée à embrasser toute sa famille. Le jour commence bien, les grands-parents expliquent que Céline est une fille trop belle, les tantes disent « Bonjour » et les petits cousins poussent des cris de joie. Et en plus la grand-mère lui offre un livre que lui plaît beaucoup. Céline est presque contente...jusqu'au moment qu'Emilie arrive au salon. C'est injuste d'être mignonne pendant que la cousine est magnifique. Tout à coup Céline n'aime plus son livre. Sa cousine va sûrement recevoir un cadeau plus intéressant. Un livre, c'est pour les personnes ennuyantes ! Après

avoir falsifié un sourire pour tout le monde, Céline s'en fuit au jardin. Le vieux chien l'accompagne en la regardant avec ses grands yeux. Probablement il a seulement faim mais Céline est heureuse d'avoir quelqu'un qui l'écoute, même si c'est le chien.

« Je ne veux plus être la deuxième. Je veux être la plus importante, du moins pour une personne ! Mes parents ne comptent pas – des parents sont obligés d'aimer leurs enfants. Mon désir est d'être admiré par quelqu'un que je peux admirer aussi. Ben oui, je suis jalouse d'Emilie ! Mais veux-tu savoir ce qui est mon vrai problème ? J'ai besoin d'amour ! » Elle regarde son nouveau livre mais elle n'a plus envie de le lire. Tout à coup elle est vraiment en colère et sans réfléchir elle envoie le livre sur la haie du jardin. « Aïe ! » Oh non ! « Qu'est-ce qui s'est passé ? » Céline se demande en quittant le jardin pour voir qui a poussé ce cri. C'est un garçon de son âge qui sourit en la saluant. Son bras a l'air de faire mal mais pourtant il parle gentiment : « Ah, c'est ton livre qui m'a frappé ? » « Euh...oui. Pardon ! Je ne voulais pas faire mal à quelqu'un ! J'ai vraiment été en colère et... » « Pas de problème ! Si c'est un livre si intéressant et une fille si aimable ! Mais pourquoi es-tu en colère ? » Céline espère qu'il n'a pas écouté ce qu'elle a raconté au chien. « J'étais déçue. Ma cousine est toujours meilleure que moi et...elle est parfaite et moi, je ne suis pas et...ce n'est pas gentil de moi, Emilie n'a jamais été méchante mais je déteste être comparé avec elle. Alors...je ne sais pas... » « Ah, Emilie. Je la connais. Et oui, elle est parfaite mais...qui veut être parfait ? C'est ennuyant. Moi, je préfère les personnes plus intéressantes ! » Céline réfléchit. Elle se demande si elle est une personne intéressante.

« Céline, chérie, viens ! On veut manger ! » Non...elle veut parler à ce garçon. Mais est-ce qu'il pourrait se divertir avec une fille qui l'a frappé avec un livre ? Elle n'est pas sûre quoi faire mais elle sait qu'elle a besoin de le revoir. « Il me faut aller. Mais...peut-être... » Il comprend. « Alors... J'habite à la maison voisine et si tu veux on pourra parler un peu...de ce livre, par exemple ? C'est de la chance qu'il m'a frappé ! » Céline sourit lumineuse. « Oui, oui. Vraiment...un *coup de chance* ! » Elle n'est pas contente. Elle est au comble du bonheur.

Lia Kampmann
 Hamburg
 Klasse 10
 Englisch (5.Lernjahr)

Lucky strike

It sounded like a good idea: donating some blood, maybe even saving some lives.

But instead of saving the life of a stranger, I got to save my own.

“Mr. Jagger?” The doctor’s eyebrows arched in a question, eyes fixing me with an earnest gaze. “We analyzed something in your blood that has called our attention.”

I cocked my head in response. There was something gentle and wary in his face that confused me.

“I don’t understand...” I let my sentence trail off.

“Mr. Jagger, we have reason to believe that you may be HIV-positive.”

“What?” By the time I couldn’t grasp what he was saying, couldn’t nearly grasp the impact this would have on my life. My mouth opened and closed helplessly.

“You mean I have - *AIDS*?”

“We have the reasonable suspicion that you might have.” His voice was deliberately calm, speech slow and measured. “Nowadays there are a lot of wrong assumptions and we need to perform a couple of tests and check up on a good deal more until we can certainly tell. But I don’t want to raise your hopes, in my whole occupational history there has never been the case of a wrong presumption.”

Heat rose to my face in great swells.

“No! This has to be a mistake somehow. There’s nothing wrong with me.”

The doctor was silent for a moment and when he did speak he remained infuriatingly matter-of-fact.

“Nothing is wrong with you, Mr. Jagger. You are HIV-positive.”

I took these words in, not wanting to believe them. I can still clearly recall my irritation with the word “positive”. Wasn’t that a good thing? There was nothing wrong with me. Everything was positive. . .

“So first we are going to do some follow-up examinations and then...”

I stared unseeingly as a sense of bewilderment washed over me. What was happening?

He resumed speaking about various examinations and tests.

I couldn’t wind my head around it.

This wasn’t supposed to happen to me, I tried to assure myself. It wasn’t unheard of, but I never imagined I could actually be affected. It was always *somebody else*.

Suddenly, my plans for the future, my whole life, collapsed before my eyes. My plans, my hopes and my dreams— all were gone in an instant. I was 22 years old, in the very prime of life, which it now seemed was going to be cut short, worse, had already been decided for me. Nobody had asked me.

“Mr. Jagger, the disease is still in the initial stage. It cannot be cured, but the progression can be slowed down. Today there are very effective treatments and if your body responds well...”

I cut him off abruptly.

“How long?”, I asked numbly.

The doctor sighed, frowning his brow. He has been expecting this question, he had probably answered it endless times already.

“You know, there is no accurate answer to this. Life expectancy varies from person to person and is influenced by a myriad of factors.”

“How long?” I demanded, simmering with rage.

“Approximately 15 Years. But Mr. Jagger, this isn’t something fatal, you mustn’t see it like that. You came here before the disease reached it’s final stage and with all the right treatments and medicaments you still have many years to live. Please bear in mind that this is not the end of your life. Please realize what a lucky strike it was you came here to donate blood and we were able to diagnose the disease in it’s very beginnings.”

I almost laughed. A lucky strike? He describes being taught that you have to fit all your intents, ambitions and desires into approximately 15 Years as a lucky strike?

I hastened out of the medical practice. The fresh air on my hot and sweaty face was a small comfort. It cleared my mind, if only just a little. The sterile scent of the waiting room still hung about me.

I kicked a small stone out of my way and let my eyes wander across the landscape. A happy couple walked hand in hand down the meandering path, the man was already leaning on a walking stick, his gray hair waving in the gentle breeze. They smiled admiringly at each other and I felt a sharp pain in my chest. They had what I had always wanted – nothing in particular, a loving and caring family, a decent job. I had never been demanding, if anything.

All I ever wanted was a worthy life. Perhaps a life some people would describe as boring, but trust me I would give everything for this *boring* life.

Why should even this modest life be denied me?

For once I didn’t bother to wipe the hot tears away that were streaming down my cheeks.

Never would I get the chance to grow old with somebody, never would I have any children.

I just couldn’t believe that it should turn out this way.

In the next weeks and months I went to all the so-called “follow-up” examinations and it emerged that I really had AIDS, and that even with all the right medicines I would have about 15 years of life left at the most.

First I tried to deny it. I just couldn't find the strength to accept it. This wasn't supposed to happen to me. Why *me*? I then realized that it wouldn't help to just ignore it. AIDS wouldn't magically disappear because I wanted it to.

I learned to live with it, learned to make the best of it.

I had the same span of life left, whether I spent it laughing or crying. It wouldn't make a difference, so why be miserable? And in a way I actually came to see this disease as my purpose. I learned to appreciate the little things in life. I was happy when I woke up and the sun shone, I started talking to strangers in the streets – things I could have never imagined before.

I tried to make the most of the lifetime I had left. Not only did I try to live with the disease, but to make the best of it. I learned to prioritize and lived my life to the fullest.

After being diagnosed with AIDS I saw the world through different eyes. It may be hard to understand, but in spite of everything I know now what the doctor meant by lucky strike.

Since the diagnosis more than five years passed and I needed that time to see reason,

to start believing in me again.

A lucky strike.

My future is unfolding beautifully in front of me.

Ann-Katrin Näther
Oldenburg
Klasse 10
Französisch (5. Lernjahr)

Un Coup gagnant

Jean-Baptiste avait 26 ans. Les dernières années n'ont pas été simples pour lui : après avoir arrêté les cours de terminale en plein milieu de l'année il a commencé un apprentissage dans l'hôtellerie. Pour le moment, il travaille à l'hôtel quatre étoiles « La Renaissance ». Un lieu très en vogue dans l'est de la France. Pendant cette période, il a fait la connaissance de Simon, un SDF qui vivait depuis un certain temps dans la rue. Pourquoi vivait-il dans la rue ? Simon gardait cela secret. Il ne parlait pratiquement jamais de lui-même ou de sa vie mais il était un battant- ça se voyait toute de suite. Jean-Baptiste était fasciné par cet homme. Ils riaient beaucoup ensemble. Il aurait aimé être comme lui : Dire ce qu'il voulait sans avoir peur d'un client riche que le dénonçait au moindre petit faux pas, faire ce qu'il voulait sans faire attention aux horaires de travail et être de bonne humeur même si la vie ne s'y prêtait pas.

Quelques jours plus tard, Jean-Baptiste a été appelé au bureau de son directeur. Un client l'accusait de vol et sans connaître l'objet du prétendant vol Jean-Baptiste a été renvoyé sur le champ. Il se trouvait à la rue car jusqu'à ce jour- là il habitait à l'hôtel dans un petit studio pour employés.

Peut-être était cela un signe du destin ? De toute façon, Jean-Baptiste n'était pas fait pour un tel travail. Bosser pour des riches et être pris pour un bon à rien commençaient à lui taper sur les nerfs. Il n'y voyait plus aucun intérêt. Mais pour l'instant, il fallait trouver un toit sur la tête. Et qui s'y connaissait mieux que Simon pour en trouver pour pas cher ? Jean-Baptiste cherchait son ami dans les foyers d'accueil de nuit, sous les ponts et pleins d'autres endroits- sans succès ! Désespéré, il demandait à Antoine un autre SDF qu'il a vu une fois avec Simon. « Inutile de chercher plus longtemps. Simon s'est endormi pour toujours il y a trois jours. C'était lors de la vague de froid. Les secours l'ont trouvé trop tard. Le pauvre ! » Cela a été un vrai choc pour Jean- Baptiste. Pourquoi n'a-t-il pas recherché son ami plus tôt ? Pourquoi n'a-t-il pas offert à Simon de rester la nuit chez lui ? C'était à cause de lui si son ami a trouvé la mort dans des circonstances honteuses !

Sans amis, sans argent, sans maison- Jean-Baptiste perdait pieds et essayait d'oublier ses soucis grâce à l'alcool. Rongé par des remords, il buvait d'abord quelques verres puis des bouteilles entières. Mais le pire était qu'il se disait tous les soirs qu'il fallait arrêter. Pour lui. Pour Simon. Mais chaque matin, il se réveillait avec un mal de tête terrible. Et comme si ce n'était pas assez grave il

essayait de supprimer ce mal avec une nouvelle bouteille de vodka. Tous les jours, ce cercle vicieux se renouvelait. Jean-Baptiste n'avait plus aucun espoir pour y échapper. Il s'est abandonné.

Marie s'inquiétait depuis un certain temps pour Jean-Baptiste. A 24 ans, elle faisait partie de l'équipe de la Croix Rouge pour venir à l'aide des SDF. Elle se demandait à quoi ressemblait ce jeune homme sans cette barbe farouche avec quelques kilos de plus et sans cette méprisante odeur d'alcool. Elle n'arrivait pas à savoir pourquoi elle se sentait proche de lui. Probablement, qu'il s'agissait de sa profonde tristesse qui a touché son cœur à elle. Cet homme a réveillé quelque chose en elle, un sentiment dont elle ignorait l'existence. Marie veillait à être toujours dans l'équipe de nuit qui s'occupait du secteur où Jean-Baptiste se trouvait le plus souvent. Petit à petit, Jean-Baptiste s'ouvrait vers elle et ils commençaient à discuter de la vie en général. Puis de leur vie à eux. De cette façon, le souvenir douloureux de la mort de Simon s'estompait et Jean-Baptiste se rappelait de plus en plus de bons souvenirs. Il voulait sortir de son enfer et prouver à Marie qu'il était une personne digne de confiance, quelqu'un sur qui elle pouvait compter. Pour y arriver, il s'inscrivait aux alcooliques anonymes. Il fallait qu'il réussisse. La vie ne lui donnerait certainement pas une autre chance.

Cinq mois sont passés depuis la mort de Simon. Marie a invité Jean-Baptiste à emménager chez elle. Ils sont tombés amoureux l'un de l'autre et savouraient chaque instant ensemble. Un jour, Marie avait une surprise particulière pour Jean-Baptiste : Lors de l'inventaire au travail à la Croix Rouge, elle a trouvé un petit carton avec le nom de Simon et la date de sa mort dessus. L'équipe qui a trouvé Simon y avait mis toutes ses affaires. Et puisque personne ne les a réclamées Marie a pu les emporter en tant que souvenir pour son petit ami. Jean-Baptiste fondait en larmes tant les souvenirs étaient présents à ce moment-là. Puis, il commençait à toucher chaque objet qui s'y trouvait avec beaucoup de tendresse. Tout à coup, il s'est Tout au fond se trouvait une petite boîte avec son nom : pour mon ami Jean-Baptiste. Ses doigts tremblaient quand Jean-Baptiste ouvrait cette boîte. Il y trouvait une longue lettre et une clef. Cinq minutes plus tard, tout était clair pour lui. Dans cette lettre, Simon lui racontait sa vie et la raison pour laquelle il avait été dans la rue. C'était lui-même qui avait choisi de vivre cette vie. Après la mort accidentelle de sa femme et sa fille, il avait été hanté par des souvenirs. Donc, il avait vendu la maison, la voiture et toutes ces choses qui n'avaient eu plus aucune valeur à ses yeux. De plus, il avait quitté son travail de banquier. Simon avait préféré la vie simple et le contact avec les personnes qui ne l'avaient pas jugé par son extérieur. Il avait assez donné ! Et puis, pourquoi travailler s'il n'y avait personne pour partager les bons moments?

Jean-Baptiste sentait un grand soulagement : Même si il avait proposé à son ami de loger chez lui Simon aurait refusé. Et il n'aurait pas non plus pris de l'argent

de sa part pour l'aider. La mort de Simon n'était donc pas sa faute. C'était la vie qui en voulait ainsi ! Mais peut-être la mort était une chance pour Simon. L'occasion de revoir sa femme et sa fille. Simon y croyait- il en avait parlé lors d'une conversation. Jean-Baptiste les imaginait tous les trois ensemble et affichait un grand sourire. Il n'était plus triste pour son ami maintenant. Puis, il regardait la clef. Il était petit et noir. Une clef pour un petit coffre de banque. De la banque où Simon travaillait. Quand Marie et Jean-Baptiste tournaient la clef et retiraient le petit coffre, ils ne croyaient pas leurs yeux. Simon y avait déposé tout l'argent qu'il possédait. C'était un joli paquet car Simon avait touché en plus de la vente de sa maison une grande somme de l'assurance de vie quand sa femme est décédée.

Il ne fallait pas longtemps aux deux amoureux pour savoir quoi faire avec cet argent. Ils ont utilisé la plus grosse partie pour faire construire un foyer d'accueil pour des SDF. Juste avant l'arrivée de l'hiver, Marie et Jean-Baptiste ont inauguré en tant que mari et femme le nouveau centre pour SDF appelé « Simon Pointeau » pour que plus aucun SDF ne meure de froid.

Quelque temps après, Jean-Baptiste confessait à sa femme : « Tu connais le proverbe que chacun est l'artisan de son propre bonheur ? Pour nous, cela a été Simon notre artisan. Pour nous et beaucoup d'autres. C'est vrai : On peut dire que la mort tragique de Simon a été un triple coup gagnant : Simon a retrouvé sa famille au ciel, j'ai fait la connaissance de ma ravissante femme et beaucoup de SDF auront un foyer lors de la période de froid. Je suis sûr que Simon nous regarde et que cela lui plait beaucoup».

Carolin Scheuer
Mettenheim
Klasse 10
Französisch (5. Lernjahr)

Le coup gagnant

C'est dimanche. Trois heures de l'après-midi. Je me sens un peu fatiguée. Mais je suis très nerveuse. C'est le moment le plus important de ma vie. Jusqu'à présent.

Vous ne comprenez rien ? Je l'expliquerai.

Je m'appelle Marie. Marie Sarré. Je me trouve dans un gymnase. Il y a seize tables de ping-pong bleues. La plupart d'elles est inutilisée. Sauf une. C'est la table numéro neuf au milieu du gymnase. Et là, il y a moi. Moi et mon adversaire, Anne Kermorgant. Il y a aussi l'arbitre, les entraîneurs et les spectateurs, mais je ne les perçois plus. Je me concentre absolument sur le match. Pour moi, il n'y a que mon adversaire, la balle et moi à ce moment. Rien d'autre.

Maintenant, c'est le cinquième set. C'est le dernier set car on joue trois sets gagnants, donc la joueuse qui gagne trois sets la première, gagne aussi le match. Et aujourd'hui, c'est un match très spécial. C'est la finale d'un tournoi auquel seulement les meilleures jeunes joueuses de ping-pong de toute la France participent. En plus, le vainqueur du tournoi gagnera un voyage dans un camp d'entraînement en Chine, le pays du ping-pong par excellence. C'est ce voyage dont je rêve depuis des mois et je me suis jurée de faire de mon mieux pour réussir.

Mais actuellement, le score est de 14 à 13 pour mon adversaire Anne. Ça veut dire si elle fait le prochain point ... Je ne veux pas y penser. J'ai toujours la chance de gagner. Je ne dois pas perdre le contrôle de moi-même. Mais heureusement, je suis déjà habituée aux matchs avec des résultats étroits et entre-temps, j'ai les nerfs solides.

Je suis au service. C'est un avantage. Je jette la balle en haut et la joue à l'autre part de la table. La balle atterrit à gauche, immédiatement derrière le filet. Parfait! C'est exactement là où je l'avais désirée.

Anne attrape la balle tout juste avec le coup droit, mais quand la balle retourne, je peux la smasher en direction de la ventre d'Anne – mais bien sûr de sorte qu'elle se reçoit encore sur la table. Anne essaie de jouer la balle à mon coin gauche de la table. Mais la balle vole très longuement – je crois qu'elle ne se recevra plus sur la table.

Mais qu'est-ce que c'est? Non! C'est incroyable. Ce n'est pas juste du tout! La balle tombe exactement sur le bord et saute au côté. Pour moi, c'est impossible de l'attraper. Le match est joué. J'ai perdu.

Mon adversaire Anne s'excuse parce que c'est habituel. Mais sa visage en dit long sur ses vrais sentiments. Elle n'est pas désolée du tout. Ma déception lui sont égaux. Sur son visage, elle porte un sourire triomphant. Je ne l'aime pas. Elle est arrogante. C'est vrai que si on joue au ping-pong à ce niveau, il est nécessaire qu'on soit ambitieux. Mais elle n'est plus ambitieuse, elle est acharnée. Et c'est ce comportement que je déteste!

Bizarrement, l'arbitre réduit la joie d'Anne à néant.

« La balle n'était plus à la table », il décide. Evidemment, il ne l'a pas vue correctement. Ce n'était pas facile pour lui de la voir, car il est assis à l'autre côté de la table.

Anne est effarée. « Mais si, bien sûr! Elle a touché le coin! C'est mon point! J'ai gagné! », elle crie.

« Non. Je suis désolé. Ma décision est irrévocable. »

« Mais Marie l'a vu aussi, n'est-ce pas? »

Tout le monde me regarde maintenant. Surtout Anne. Elle n'a plus l'air arrogante. Elle a un regard implorant. La décision dépend de moi. Je peux faire acte d'autorité.

« Euh ... » Je réfléchis. C'est un dilemme. Si je dis non, j'ai toujours la chance de gagner. Et je le mériterais. Mais d'un autre côté, Anne mériterais aussi de gagner. Et si je mentais, j'aurais des remords pour toute ma vie. En plus, le ping-pong a la réputation d'être une discipline sportive avec fair-play. Je ne veux pas prouver le contraire.

Donc, je dis: « Oui, Anne a raison. La balle était encore à la table. »

« D'accord. Alors il faut que je m'excuse. C'était de ma faute » l'arbitre dit.

« Ça ne fait rien! On a réussi à mettre fin au désaccord après tout. Merci, Marie.

» Anne est hyper contente et hyper heureuse maintenant. On se donne la main.

Moi, je suis un peu triste. Mon rêve de voyager en Chine a éclaté. Eclaté comme une bulle de savon de toutes les couleurs chatoyantes.

Je suis absorbée dans mes pensées quand j'entends une voix.

« C'était très exemplaire ce que tu viens de faire. » C'est Madame Boulay, l'entraîneuse fédérale des jeunes. Elle est une dame sympa.

Je m'étonne de ces félicitations et je ne sais pas quoi répondre. Mais ce n'est pas non plus nécessaire. Madame Boulay continue elle-même.

« On a décidé de récompenser ce comportement. Donc, si tu veux, tu peux aussi participer au camp d'entraînement en Chine. Gratuitement, bien sûr. »

Je n'arrive pas à y croire. C'est renversant! J'en reste stupéfaite. Je me sens comme si j'avais gagné. Et d'une certaine manière c'est vrai. Aujourd'hui, j'ai gagné beaucoup.

Sophie Spies
 Neu-Ulm
 Klasse 10
 Spanisch (3. Lernjahr)

Un golpe de suerte

«Dime taya, ¿cómo os conocisteis, el tayo y tú?», la pregunté un día a mi abuela. Era una tarde de invierno tranquila y nosotras estábamos sentadas delante de la chimenea. Mi abuelita Ana sonrió y empezó a contarme la historia como había encontrado el amor de su vida...

«Era el año 1958. Tenía 18 años y en España pasábamos el verano más caliente desde hacía veinte años. Estaba en una feria en nuestra ciudad, que solo había una vez al año. Siempre era una gran atracción y mis amigas y yo habíamos decidido de pasar nuestra tarde allí. Por desgracia tuve que llevar a María Eugenia, mi hermana menor, conmigo. Bueno, y cuando pasábamos un tanteo ella miró un conejo rosa. Enorme y de peluche. ¡Lo había previsto! Gritó: «¡¡Anaaaaaa, lo quiero, lo quiero, lo quieroooooo!!» El señor detrás del mostrador sonrió y dijo: «Una de vosotras tiene que probar su suerte. Hay que volcar todas las 13 cajas para ganar ese conejo mono. ¿Quién quiere?» María Eugenia me miraba con sus grandes ojos marrones. Suspiré y pagué para un lanzamiento. «Pero sólo uno...» le expliqué a mi hermanita. Apunté...Tiré...y...fallé...«¡¡¡Nooooooooooooo!!! ¿¿Porquéeee??» lloró el demonio decepcionado. De repente dijo una voz baja: «¿Pero por qué estás triste, princesa? No es para tanto...Se necesita mucha suerte para acertar un sólo golpe.» Era del chico más guapo que había visto en toda mi vida. Tenía unos ojos maravillosos. Verdes como unas esmeraldas.

Mi hermana le miró atontada (probablemente porque había interrumpido su gran show). Yo también, pero por razones distintas (obvio que fue un flechazo). María Eugenia empezó a llorar otra vez pero mi amiga Charo tuvo una gran idea...Les miró interrogativamente a las otras y preguntó: «¿Por qué no vamos a tomar un helado con nuestra reina pequeña? Creo que tenemos que aliviar a Ana un poco...» Por suerte las otras comprendieron y entonces dejaron al chico de mis sueños y a mí a solas. ¡Charo era la mejor! Decidimos tomar algo en un bar y empezamos rápidamente a hablar. Hablábamos durante horas y horas y me sentía fenomenal. Pasé una tarde inolvidable y al final me condujo a casa. Cuando ya estaba abriendo mi puerta me preguntó de repente: «¿Me puedes dar tu número? Por favor.» Yo di saltos de alegría y apunté mi número sobre su mano...

El día siguiente me llamó y poco después salimos juntos. Después de cinco años nos casamos en 1963...»

De repente la voz de mi yayo interrumpió la historia. Sonrió picaramente y dijo: «¡Yo era un golpe de suerte auténtico! Que suerte que fallaste la caja ese día....» Reímos mucho pero cuando mi abuelo se inclinó hacia mi abuela para besarla era demasiado romántico por una chica de 7 años. Entonces, corrí como un guepardo a la cocina y pregunté a mi madre si quería ir a la próxima feria conmigo. ☺

Bildung & Begabung

Bildung & Begabung, das Zentrum für Begabungsförderung in Deutschland, bündelt mit seinen Akademien und Wettbewerben ein vielfältiges Förderangebot für Talente. Mit seinen Projekten erreicht Bildung & Begabung jedes Jahr mehr als 240.000 talentierte und motivierte junge Menschen.

Zur Zeit wird Bildung & Begabung ausgebaut. Bewährte Projekte wie die Deutsche SchülerAkademie, der Bundeswettbewerb Fremdsprachen und die bundesweiten Mathematik-Wettbewerbe werden weiterentwickelt. Neue Förderformate und Informationsangebote entstehen.

Bildung & Begabung wurde 1985 auf Initiative des Stifterverbandes für die Deutsche Wissenschaft gegründet und wird bis heute maßgeblich vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und vom Stifterverband finanziert. Weitere Partner von Bildung & Begabung sind die Bundesländer, Stiftungen, Unternehmen und private Geldgeber. Schirmherr von Bildung & Begabung ist der Bundespräsident.

www.bildung-und-begabung.de

Bildung & Begabung gemeinnützige GmbH
Kortrijker Str. 1, 53177 Bonn
Tel. 0228/9 59 15 - 0, Fax 0228/9 59 15 - 19
Geschäftsführung:
Dr. Elke Völmicke
Heinz Rüdiger Grunewald
E-Mail: info@bildung-und-begabung.de

2010/11

Der EW Kreativ wird gefördert von
Herrn Dr. Dieter Wessels.

Bundeswettbewerb Fremdsprachen
EW Kreativ
E-Mail: bernhard.sicking@bundeswettbewerb-fremdsprachen.de